

# Sepher Aleph Tessaloniqim (1 Thessalonians)

## Chapter 1

Shavua Reading Schedule (41th sidrot) - 1 Th 1-5, 2 Th 1 - 3

מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ  
מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ  
מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ

אֶפְלוֹס וְסִלְוָנוֹס וְטִימֹתִיוֹס אֶל-קְהֵלַת הַתְּסָלוֹנִיקָיִים  
בְּאֵלֵהֶם הָאֵב וּבְאֶדוֹן יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ חֶסֶד לָכֶם  
וְשָׁלוֹם מֵאֵת אֱלֹהִים אָבִינוּ וְאֶדְיָנֵנוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ:

1. Polos w'Sil'wanos w'Timothios 'el-q'hilath haTessaloniqim b'Elohim ha'Ab  
uba'Adon Yahushua haMashiyach chesed lakem w'shalom me'eth 'Elohim 'Abinu  
wa'Adoneynu Yahushua haMashiyach.

1Th1:1 Polos (Shaul) and Silwanos and Timothios, unto the assembly of the Tessaloniqim  
in Elohim the Father and in the Adon Ow'ayal the Mashiyach:  
Grace to you and peace from Elohim our Father and our Adon Ow'ayal the Mashiyach.

<1:1> Παῦλος καὶ Σιλουανὸς καὶ Τιμόθεος τῇ ἐκκλησίᾳ Θεσσαλονικέων  
ἐν θεῷ πατρὶ καὶ κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ, χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη.

1 Paulos kai Silouanos kai Timotheos tē ekklesiā Thessalonikeōn  
Paul and Silvanus and Timothy to the assembly of the Thessalonians  
en theō patri kai kyriō Iēsou Christō,  
in Elohim the Father and the Master Yahushua the Anointed One,  
charis hymin kai eirēnē.  
grace to you and peace.

מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ  
מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ

בְּנוֹדָה לְאֵלֵהֶם עַל-כִּלְכֵּם  
בְּכָל-עֵת בְּתַפִּירֵנוּ אֶתְכֶם בְּתַפְלוֹתֵינוּ:

2. nodeh l'Elohim `al-kul'kem b'kal-`eth b'haz'kirenu 'eth'kem bith'philotheynu.

1Th1:2 We give thanks to Elohim at all times for all of you,  
making mention of you in our prayers,

<2> Εὐχαριστοῦμεν τῷ θεῷ πάντοτε περὶ πάντων ὑμῶν μνείαν ποιούμενοι  
ἐπὶ τῶν προσευχῶν ἡμῶν, ἀδιαλείπτως

2 Eucharistoumen tō theō pantote peri pantōn hymōn mneian poioumenoi  
We give thanks to Elohim always concerning all of you, making mention  
epi tōn proseuchōn hēmōn, adialeiptōs  
at our prayers, unceasingly

מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ  
מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ מִשְׁכָּנֵינוּ

ג בְּזָכְרֵנוּ תָּמִיד לִפְנֵי הָאֱלֹהִים אָבִינוּ אֶת-פְּעַל אֱמוּנַתְכֶם  
וַיְגִיעַת אַהֲבַתְכֶם וְסִבְלָנוּת תִּקְוַתְכֶם לְאֹדֹנֵינוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ:

3. b'zak'renu thamid liph'ney ha'Elohim 'Abinu 'eth-po'al 'emunath'kem  
wigi'ath 'ahabath'kem w'sab'lanuth tiq'wath'kem  
la'Adoneynu Yahushua haMashiyach.

1Th1:3 in remembering always in the presence of Elohim and our Father,  
the work of your faith and labor of your love  
and patience of your hope in our Adon OW<sup>אדון</sup> the Mashiyach,

3> μνημονεύοντες ὑμῶν τοῦ ἔργου τῆς πίστεως καὶ τοῦ κόπου τῆς ἀγάπης  
καὶ τῆς ὑπομονῆς τῆς ἐλπίδος τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ  
ἐμπροσθεν τοῦ θεοῦ καὶ πατρὸς ἡμῶν,

3 mnēmoneuontes hymōn tou ergou tēs pisteōs kai tou kopou tēs agapēs  
remember your work of faith and labor of love  
kai tēs hypomonēs tēs elpidos tou kyriou hēmōn Iēsou Christou  
and endurance of hope of our Master Yahushua the Anointed One  
emprosthen tou theou kai patros hēmōn,  
before Elohim and our Father,

אֲדֹנָינוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ אֶת-פְּעַל אֱמוּנַתְכֶם

ד כִּי יָדַעְנוּ אַחֵי חַבִּיבֵי הָאֱלֹהִים אֶת אֲשֶׁר נִבְחַרְתֶּם:

4. ki yada`nu 'achay chabibey ha'Elohim 'eth 'asher nib'char'tem.

1Th1:4 For we know, my beloved brothers by Elohim, that you have been chosen.

4> εἰδότες, ἀδελφοὶ ἡγαπημένοι ὑπὸ [τοῦ] θεοῦ, τὴν ἐκλογὴν ὑμῶν,

4 eidotes, adelphoi ēgapēmenoi hypo [tou] theou, tēn eklogēn hymōn,  
knowing, brothers beloved by Elohim, the election of you,

אֲדֹנָינוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ אֶת-פְּעַל אֱמוּנַתְכֶם  
אֲדֹנָינוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ אֶת-פְּעַל אֱמוּנַתְכֶם  
אֲדֹנָינוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ אֶת-פְּעַל אֱמוּנַתְכֶם

ה בְּאֲשֶׁר בְּשׁוֹרְתָנוּ לֹא בְּאֵה לָכֶם בְּדַבּוּר לְבַד כִּי-גַם בְּגִבּוּרָה  
וּבְרוּחַ הַקֹּדֶשׁ וּבְדַעַת נְכוֹנָה מְאֹד כְּאֲשֶׁר יָדַעְתֶּם אֶת  
אֲשֶׁר-הָיִינוּ בְּתוֹכְכֶם לְמַעַנְכֶם:

5. ba'asher b'sorathenu lo' ba'ah lakem b'dibur l'bad ki-gam big'burah  
ub'Ruach haQodesh ub'da'ath n'konah m'od ka'asher y'da'tem 'eth  
'asher-hayinu b'thokakem l'ma'an'kem.

1Th1:5 Because our good news did not come to you in word only, but also in power  
and in the Holy Spirit and in much right knowledge,  
just as you know what we were among you for your sake.

5> ὅτι τὸ εὐαγγέλιον ἡμῶν οὐκ ἐγενήθη εἰς ὑμᾶς ἐν λόγῳ μόνον  
ἀλλὰ καὶ ἐν δυνάμει καὶ ἐν πνεύματι ἀγίῳ καὶ [ἐν] πληροφορίᾳ πολλῇ,  
καθὼς οἴδατε οἷοι ἐγενήθημεν [ἐν] ὑμῖν δι' ὑμᾶς.

5 hoti to euaggelion hēmōn ouk egenēthē eis hymas en logō monon  
because our gospel did not come to you in word only  
alla kai en dynamei kai en pneumatī hagiō kai [en] plērophoriā pollē,  
but also in power and in the Holy Spirit and in much assurance,  
kathōs oidate hoioi egenēthēmen [en] hymin di' hymas.  
even as you know what kind of men we were among you because of you.

הַיְּהוּדִים הָיוּ אֵלֵינוּ הַמִּשְׁכָּל הַיְּהוּדִים הָיוּ אֵלֵינוּ הַמִּשְׁכָּל הַיְּהוּדִים הָיוּ אֵלֵינוּ הַמִּשְׁכָּל  
:וְהָיוּ אֵלֵינוּ הַמִּשְׁכָּל הַיְּהוּדִים הָיוּ אֵלֵינוּ הַמִּשְׁכָּל הַיְּהוּדִים הָיוּ אֵלֵינוּ הַמִּשְׁכָּל

וְהָיוּ אֵלֵינוּ הַמִּשְׁכָּל הַיְּהוּדִים הָיוּ אֵלֵינוּ הַמִּשְׁכָּל הַיְּהוּדִים הָיוּ אֵלֵינוּ הַמִּשְׁכָּל  
כִּי קִבַּלְתֶּם אֶת-הַדְּבָר בְּתוֹךְ עָנִי רַב בְּחִדּוֹת רוּחַ הַקֹּדֶשׁ:

6. wi'h'yithem l'hol'key b'iq'botheynu ub'iq'both 'Adoneynu  
ki qibal'tem 'eth-hadabar b'tho'k `ani rab b'ched'wath Ruach haQodesh.

1Th1:6 And you are to follow in our footsteps and in the footsteps of our Adon,  
that you have received the Word within much affliction with the joy of the Holy Spirit,

<6> καὶ ὑμεῖς μιμηταὶ ἡμῶν ἐγενήθητε  
καὶ τοῦ κυρίου, δεξάμενοι τὸν λόγον ἐν θλίψει πολλῇ μετὰ χαρᾶς πνεύματος ἁγίου,  
6 kai hymeis mimētai hēmōn egenēthēte kai tou kyriou,  
And you imitators of us became and of the Master,  
dexamenoi ton logon en thlipsei pollē meta charas pneumatos hagiou,  
having received the Word in much affliction with joy of the Holy Spirit,

וְהָיוּ אֵלֵינוּ הַמִּשְׁכָּל הַיְּהוּדִים הָיוּ אֵלֵינוּ הַמִּשְׁכָּל הַיְּהוּדִים הָיוּ אֵלֵינוּ הַמִּשְׁכָּל  
:וְהָיוּ אֵלֵינוּ הַמִּשְׁכָּל הַיְּהוּדִים הָיוּ אֵלֵינוּ הַמִּשְׁכָּל הַיְּהוּדִים הָיוּ אֵלֵינוּ הַמִּשְׁכָּל

זַעַד-הַיּוֹתֶכֶם לְמוֹפֶת לְכָל-הַמֵּאֲמִינִים אֲשֶׁר בְּמַקְדוֹנְיָא וּבְאַכַיָּא:

7. `ad-heyoth'kem l'mopheth l'kal-hama'aminim 'asher b'Maq'don'ya' uba'Akaya'.

1Th1:7 until you became an example to all the believers  
that are in Maqedonya and in Akaya.

<7> ὥστε γενέσθαι ὑμᾶς τύπον πᾶσιν τοῖς πιστεύουσιν  
ἐν τῇ Μακεδονίᾳ καὶ ἐν τῇ Ἀχαΐᾳ.  
7 hōste genesthai hymas typon pasin tois pisteuousin  
so that you came to be an example to all the ones believing  
en tē Makedoniā kai en tē Achaia.  
in Macedonia and in Achaia.

וְהָיוּ אֵלֵינוּ הַמִּשְׁכָּל הַיְּהוּדִים הָיוּ אֵלֵינוּ הַמִּשְׁכָּל הַיְּהוּדִים הָיוּ אֵלֵינוּ הַמִּשְׁכָּל  
:וְהָיוּ אֵלֵינוּ הַמִּשְׁכָּל הַיְּהוּדִים הָיוּ אֵלֵינוּ הַמִּשְׁכָּל הַיְּהוּדִים הָיוּ אֵלֵינוּ הַמִּשְׁכָּל

חֲכִי מֵאֲתֶכֶם נִשְׁמַע קוֹל דְּבַר יְהוָה לֹא בְּמַקְדוֹנְיָא  
וְאַכַיָּא לְבַד כִּי בְּכָל-מָקוֹם יִצְאָה אֱמוּנַתְכֶם לְאַלְהִים  
וְאֵין-לָנוּ צֹרֶךְ לְדַבֵּר עוֹד דְּבָר:

8. **ki me'it'kem nish'ma` qol d'bar Yahúwah lo' b'Maq'don'ya' wa'Akaya' l'bad ki b'kal-maqom yats'ah 'emunath'kem l'Elohim w'eyn-lanu tsore'k l'daber `od dabar.**

**1Th1:8** For from you the Word of **אֱלֹהִים** has sounded forth the voice, not only in Maqedonya and Akaia, but also in every place your faith toward Elohim has gone forth, and there is no need for us to speak anything else.

«8» ἀφ' ὑμῶν γὰρ ἐξήχηται ὁ λόγος τοῦ κυρίου οὐ μόνον ἐν τῇ Μακεδονίᾳ καὶ [ἐν τῇ] Ἀχαΐᾳ, ἀλλ' ἐν παντὶ τόπῳ ἡ πίστις ὑμῶν ἢ πρὸς τὸν θεὸν ἐξελέλυθεν, ὥστε μὴ χρεῖαν ἔχειν ἡμᾶς λαλεῖν τι.

8 aph' hymōn gar exēchētai ho logos tou kyriou ou monon en tē Makedoniā  
From you for has sounded out the Word of YHWH not only in Macedonia  
kai [en tē] Achaia, all' en panti topō hē pistis hymōn hē pros ton theon exelēlythen,  
and in Achaia, but in every place your faith toward Elohim has gone out,  
hōste mē chreian echein hēmas lalein ti.  
so that no need we have to speak anything.

אֱלֹהִים הָיָה לָנוּ מִלְּפִי הַמִּקְדָּשׁ וְעַתָּה מִלְּפִי הַמִּקְדָּשׁ וְעַתָּה מִלְּפִי הַמִּקְדָּשׁ  
:אֱלֹהִים הָיָה לָנוּ מִלְּפִי הַמִּקְדָּשׁ וְעַתָּה מִלְּפִי הַמִּקְדָּשׁ וְעַתָּה מִלְּפִי הַמִּקְדָּשׁ

ט כִּי-פִיֵּהֶם הַמִּגִּיד מֶה-הָיָה מְבוֹאֵנוּ אֵלֵינוּ  
וְאֵיךְ עֲזַבְתֶּם הָאֱלֹהִים וְשִׁבַּתֶּם לְאֱלֹהִים לְעַבֹּד אֵל חַי וְאַמִּתִּי:

9. **ki-phihem hamagid meh-hayah m'bo'enu 'aleykem w'ey'k `azab'tem ha'elilim w'shab'tem l'Elohim la`abod 'El chay wa'amiti.**

**1Th1:9** For they report about us what kind of progress we had with you, and how you left the idols and you turned to Elohim to serve a living and true El,

«9» αὐτοὶ γὰρ περὶ ἡμῶν ἀπαγγέλλουσιν ὁποῖαν εἴσοδον ἔσχομεν πρὸς ὑμᾶς, καὶ πῶς ἐπεστρέψατε πρὸς τὸν θεὸν ἀπὸ τῶν εἰδώλων δουλεύειν θεῷ ζῶντι καὶ ἀληθινῷ

9 autoi gar peri hēmōn apaggellousin hopoian eisodon eschomen pros hymas,  
For they themselves concerning us report what sort of welcome we had with you,  
kai pōs epestrepsate pros ton theon apo tōn eidōlōn douleuein theō zōnti kai alēthinō  
and how you turned to Elohim from the idols to serve a living and true El

אֱלֹהִים הָיָה לָנוּ מִלְּפִי הַמִּקְדָּשׁ וְעַתָּה מִלְּפִי הַמִּקְדָּשׁ וְעַתָּה מִלְּפִי הַמִּקְדָּשׁ  
:אֱלֹהִים הָיָה לָנוּ מִלְּפִי הַמִּקְדָּשׁ וְעַתָּה מִלְּפִי הַמִּקְדָּשׁ וְעַתָּה מִלְּפִי הַמִּקְדָּשׁ

י וְלִחְכֹּת לְבָנוּ מִן-הַשָּׁמַיִם  
אֲשֶׁר הָעִירוּ מִן-הַמֵּתִים לְחַיֵּה הַמִּצְיָאָה מִן-הַחֲרוֹן הַבָּא:

10. **ul'chakoth lib'no min-hashamayim 'asher he'iro min-hamethim l'Yahushuà hamatsilenu min-hecharon haba'.**

**1Th1:10** and to wait for His Son from the heavens, whom He raised from the dead, **וְעַתָּה**, who is rescuing us from the wrath to come.

«10» καὶ ἀναμένειν τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἐκ τῶν οὐρανῶν, ὃν ἡγείρεν ἐκ [τῶν] νεκρῶν, Ἰησοῦν τὸν ῥυόμενον ἡμᾶς ἐκ τῆς ὀργῆς τῆς ἐρχομένης.

10 kai anamenein ton huion autou ek tōn ouranōn, hon ēgeiren ek [tōn] nekrōn,  
and to wait for His Son from the heavens, whom He raised from the dead,  
Iēsoun ton hruomenon hēmas ek tēs orgēs tēs erchomenēs.  
Yahushua, the One delivering us from the wrath coming.

## Chapter 2

וְעַתָּה אֲנִי מְבֹאֵנִי אֵלֵיכֶם  
כִּי לֹא-הָיָה לִּי רֵיקָן׃

אֲכִי אַתֶּם אֲחֵי יְרֵעָתְכֶם אֶת-מְבֹאֵנִי אֵלֵיכֶם  
כִּי לֹא-הָיָה לִּי רֵיקָן׃

1. ki 'attem 'achay y'da'tem 'eth-m'bo'enu 'aleykem ki lo'-hayah lariq.

**1Th2:1** For you yourselves, my brothers, know that our entrance to you,  
that was not in vain,

<2:1> Αὐτοὶ γὰρ οἶδατε, ἀδελφοί,  
τὴν εἴσοδον ἡμῶν τὴν πρὸς ὑμᾶς ὅτι οὐ κενὴ γέγονεν,

1 Autoi gar oidate, adelphoi, tēn eisodon hēmōn tēn pros hymas hoti ou kenē gegonen,  
yourselves for you know, brothers, our visit to you that not in vain it has been,

וְעַתָּה אֲנִי מְבֹאֵנִי אֵלֵיכֶם  
כִּי לֹא-הָיָה לִּי רֵיקָן׃

בְּאַחֲרֵי אֲשֶׁר עָנִינוּ וּלְחָרְפָּה הָיִינוּ בְּפִילִפִּי  
כְּאַחֲרֵי יְרֵעָתְכֶם הַתְחַזְקֵנוּ בְּאַלְהֵינוּ לְהַגִּיד גַּם-לָכֶם  
אֶת-הַבְּשׂוּרָה בְּנִפְתּוּלִים רַבִּים׃

2. w'acharey 'asher `uneynu ul'cher'pah hayinu b'Philippi ka'asher y'da'tem  
hith'chazaq'nu b'Eloheynu l'hagid gam-lakem 'eth-hab'sorah b'naph'tulim rabbim.

**1Th2:2** and after that we had suffered before, and were in disgrace in Philippi,  
as you know, we had strengthened in our El to speak to you, too,  
the good news in great contention.

<2> ἀλλὰ προπαθόντες καὶ ὑβρισθέντες, καθὼς οἶδατε, ἐν Φιλίπποις  
ἐπαρρησιασάμεθα ἐν τῷ θεῷ ἡμῶν λαλῆσαι  
πρὸς ὑμᾶς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ ἐν πολλῇ ἀγῶνι.

2 alla propathontes kai hybristhentes, kathōs oidate,  
but having suffered previously and having been mistreated, as you know,  
en Philippois eparrēsiasametha en tō theō hēmōn lalēsai pros hymas  
in Philippi we took courage in our Elohim to speak to you  
to euaggelion tou theou en pollō agōni.  
the gospel of Elohim in great conflict.

וְעַתָּה אֲנִי מְבֹאֵנִי אֵלֵיכֶם  
כִּי לֹא-הָיָה לִּי רֵיקָן׃

גְּבִי תוֹכַחְתָּנוּ אֵינָנָה מִתּוֹךְ טָעוֹת וְלֹא מִתּוֹךְ טִמְאָה וְלֹא בְּרִמְיָה:

3. **ki thokach'tenu 'eynenah mito'k ta'uth w'lo' mito'k tum'ah w'lo' bir'miah.**

**1Th2:3** For our exhortation was not out of deceit nor out of uncleanness nor in deceit.

3> ἢ γὰρ παρακλήσις ἡμῶν οὐκ ἐκ πλάνης οὐδὲ ἐξ ἀκαθαρσίας οὐδὲ ἐν δόλῳ,

3 hē gar paraklēsis hēmōn ouk ek planēs oude ex akatharsias oude en dolō,

For our exhortation was not of deception nor of impurity nor in guile,

ΔΥΦΥΑΙ ΤΥΑΙΧΑ ΤΥΥΤΥΧΥ ΧΥΧΥΥΥ 9WXY 4Y4  
7ΔΧ 4Y9C ΤΥΥΥΥ ΧΥΥΑΙ ΧΑΥ 99ΔΥ ΥΥ 399W93 4ΥΔΥ9  
:4ΥΧ9C 7A93 ΤΥΑΙΧΑ-7Υ 4Υ

דְּכִי כַּאֲשֶׁר נִמְצְאוּ נִאֲמָנִים לְאֱלֹהִים לְהַפְקִיד  
בְּיָדֵנוּ הַבְּשׂוּרָה כִּן נִדְבֵּר וְלֹא לְהִיּוֹת רְצוּיִם לְבָנֵי אָדָם  
כִּי אִם-לְאֱלֹהִים הַבֹּחֵן לְבוֹתָנוּ:

4. **ki ka'asher nim'tse'nu ne'emanim l'Elohim l'haph'qid b'yadenu hab'sorah ken n'daber w'lo' lih'yoth r'tsuyim lib'ney 'adam ki 'im-l'Elohim habochen libothenu.**

**1Th2:4** But as we have been faithful to Elohim to be entrusted in our hands with the good news, even so we speak, not to be desirable to the sons of men, but Elohim who examines our hearts.

4> ἀλλὰ καθὼς δεδοκιμάσμεθα ὑπὸ τοῦ θεοῦ πιστευθῆναι τὸ εὐαγγέλιον, οὕτως λαλοῦμεν, οὐχ ὥς ἀνθρώποις ἀρέσκοντες ἀλλὰ θεῷ τῷ δοκιμάζοντι τὰς καρδίας ἡμῶν.

4 alla kathōs dedokimasmetha hypo tou theou

but even as we have been approved by Elohim

pisteuthēnai to euaggelion, houtōs laloumen, ouch hōs anthrōpois areskontes

to be entrusted with the gospel, so we speak, not as pleasing men,

alla theō tō dokimazonti tas kardias hēmōn.

but Elohim, the One examining our hearts.

7X04Y 9WXY X99A X7W9 4Υ99Δ ΧΑΥ 7Υ90Y 4Y5  
:7ΥΑΙΧΑ 40 9X99 039 039 707C ΧΑΥ

הַכִּי מֵעוֹלָם לֹא הִבְרָנוּ בְּשִׁפְתַּי חֲלָקוֹת כַּאֲשֶׁר יִדְעֶתֶם  
וְלֹא לְמַעַן בָּצַע בָּצַע בְּסִתָּר עַד הָאֱלֹהִים:

5. **ki me'olam lo' dibar'nu bis'phath chalaqoth ka'asher y'da'tem w'lo' l'ma'an b'tso'a betsa` basather `ed ha'Elohim.**

**1Th2:5** For we have never spoken with a smooth language, as you know, nor for the sake of a profit of greed secretly; Elohim is witness

5> οὔτε γάρ ποτε ἐν λόγῳ κολακείας ἐγενήθημεν, καθὼς οἴδατε, οὔτε ἐν προφάσει πλεονεξίας, θεὸς μάρτυς,

5 oute gar pote en logō kolakeias egenēthēmen, kathōs oidate,

For neither then with a word of flattery were we found, as you know,

oute en prophasei pleonexias, theos martys,

6 אֲנִי וְאַתָּה לֹא בִקַּשְׁנוּ מִן־הָאָדָם כְּבוֹד לֹא מִכֶּם וְלֹא מֵאַחֵרִים  
אֲנִי וְאַתָּה לֹא בִקַּשְׁנוּ מִן־הָאָדָם כְּבוֹד לֹא מִכֶּם וְלֹא מֵאַחֵרִים

וְגַם לֹא בִקַּשְׁנוּ מִן־הָאָדָם כְּבוֹד לֹא מִכֶּם וְלֹא מֵאַחֵרִים  
אֲנִי וְאַתָּה לֹא בִקַּשְׁנוּ מִן־הָאָדָם כְּבוֹד לֹא מִכֶּם וְלֹא מֵאַחֵרִים

6. gam lo'-biqash'nu min-ha'adam kabod lo' mikem w'lo' me'acherim  
'aph ki yakol'nu lih'yoth biqar kish'lichey haMashiyach.

1Th2:6 nor did we also seek glory from men, neither from you nor from others,  
although we are able to be a burden, as apostles of the Mashiyach.

<6> οὐτε ζητοῦντες ἐξ ἀνθρώπων δόξαν οὐτε ἀφ' ὑμῶν οὐτε ἀπ' ἄλλων,

6 oute zētountes ex anthrōpōn doxan oute aph' hymōn oute ap' allōn,  
nor seeking of men glory, neither from you nor from others,

7 אֲנִי וְאַתָּה לֹא בִקַּשְׁנוּ מִן־הָאָדָם כְּבוֹד לֹא מִכֶּם וְלֹא מֵאַחֵרִים  
אֲנִי וְאַתָּה לֹא בִקַּשְׁנוּ מִן־הָאָדָם כְּבוֹד לֹא מִכֶּם וְלֹא מֵאַחֵרִים

זֶאֱלָא הָלַכְנוּ לְאִט בְּתוֹכְכֶם כְּאֹמֶנֶת מִפְּנֵקֶת אֶת־בְּנֵיהֶם:

7. 'ela' halak'nu l'at b'thokakem k'omeneth m'phaneqeth 'eth-baneyah.

1Th2:7 But we went slowly in your midst, as a nursing mother cherishes her own sons.

<7> δυνάμενοι ἐν βάρει εἶναι ὡς Χριστοῦ ἀπόστολοι.

ἀλλὰ ἐγενήθημεν νήπιοι ἐν μέσῳ ὑμῶν, ὡς ἐὰν τροφὸς θάλπη τὰ ἐαυτῆς τέκνα,

7 dynamenoi en barei einai hōs Christou apostoloi.

being able to be with weight as apostles of the Anointed One.

alla egenēthēmen nēpioi en mesō hymōn,

But we became babes in the midst of you;

hōs ean trophos thalpē ta heautēs tekna,

as if a nursing mother would cherish her own children

8 אֲנִי וְאַתָּה לֹא בִקַּשְׁנוּ מִן־הָאָדָם כְּבוֹד לֹא מִכֶּם וְלֹא מֵאַחֵרִים  
אֲנִי וְאַתָּה לֹא בִקַּשְׁנוּ מִן־הָאָדָם כְּבוֹד לֹא מִכֶּם וְלֹא מֵאַחֵרִים

חֹיבֵיכֶם בְּנוֹנוּ אֶתְכֶם כִּכָּה חַפְצָנוּ לָתֵת לָכֶם לֹא  
אֶת־בְּשׂוֹרַת הָאֱלֹהִים לְבַד אֲלָא אֶת־נַפְשֵׁינוּ  
יַעַן כִּי־הָיִיתֶם חֲבִיבִים עֲלֵינוּ:

8. ub'chab'benu 'eth'kem kakah chaphats'nu latheth lakem lo' 'eth-b'sorath  
ha'Elohim l'bad 'ela' 'aph naph'shotheynu ya'an ki-heyithem chabibim `aleyenu.

1Th2:8 So, in having an affection for you, we were pleased to impart to you not only  
the good news of Elohim but also our own souls, because you were beloved to us.

<8> οὕτως ὁμιρούμενοι ὑμῶν εὐδοκοῦμεν μεταδοῦναι ὑμῖν οὐ μόνον

τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ ἀλλὰ καὶ τὰς ἐαυτῶν ψυχὰς, διότι ἀγαπητοὶ ἡμῖν ἐγενήθητε.

8 houtōs homeiromenoi hymōn eudokoumen metadounai hymin

so being affectionaltely desirous of you we were pleased to impart to you

ou monon to euaggelion tou theou  
 not only the gospel of Elohim  
 alla kai tas heautōn psychas, dioti agapētoi hēmin egenēthēte.  
 but also our own souls, because beloved to us you became.

הַלֹא תִזְכְּרוּ אֶת-עֲמָלָנוּ וְאֶת-תְּלַאֲתָנוּ  
 אֲשֶׁר יָבִיעַנוּ לַיְלָה וַיּוֹמָם לְבִלְתִּי הִיּוֹת לְמִשָּׂא  
 לְאִישׁ מִכֶּם בְּבִשְׂרֵנוּ בְּקִרְבְּכֶם אֶת-בְּשׂוֹרַת הָאֱלֹהִים:

9. halo' thiz'k'ru 'achay 'eth-`amalenu w'eth-t'la'athenu  
 'asher yaga`nu lay'lah w'yomam l'bil'ti heyoth l'masa' l'ish mikem  
 b'bas'renu b'qir'b'kem 'eth-b'sorath ha'Elohim.

1Th2:9 Indeed, you remember, my brothers, our labor and our hardship,  
 which we have come night and day, in order not to be to burden on any of you,  
 to proclaim among you the good news of Elohim.

9> μνημονεύετε γάρ, ἀδελφοί, τὸν κόπον ἡμῶν καὶ τὸν μόχθον·  
 νυκτὸς καὶ ἡμέρας ἐργαζόμενοι πρὸς τὸ μὴ ἐπιβαρῆσαι τίνα ὑμῶν  
 ἐκηρύξαμεν εἰς ὑμᾶς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ.

9 mnēmoneuete gar, adelphoi, ton kopon hēmōn kai ton mochthon;  
 For you remember, brothers, our labor and the hardship;  
 nyktos kai hēmeras ergazomenoi pros to mē epibārēsai tina hymōn  
 night and day working so as not to be a burden on anyone of you,  
 ekēryxamen eis hymas to euaggelion tou theou.  
 we proclaimed to you the gospel of Elohim.

וְעֵדִים אַתֶּם וְעַד הָאֱלֹהִים אִם-לֹא בְּקִדְשָׁהּ  
 וּבְצֶדֶק וּבְתָמִים הָיִינוּ עִמָּכֶם הַמְּאֲמִינִים:

10. `edim 'attem w`ed ha'Elohim 'im-lo' biq'dushah  
 ub'tsedeq ub'thamim hayinu `imakem hama'aminim.

1Th2:10 You are witnesses, and Elohim is the witness also, if not in holiness  
 and in righteousness and in blamelessness we were with you who believe,

10> ὑμεῖς μάρτυρες καὶ ὁ θεός, ὡς ὁσίως καὶ δικαίως  
 καὶ ἀμείπτως ὑμῖν τοῖς πιστεύουσιν ἐγενήθημεν,

10 hymeis martyres kai ho theos, hōs hosiōs kai dikaiōs  
 You are witnesses and Elohim, how devoutly and righteously  
 kai amemptōs hymin tois pisteuousin egenēthēmen,  
 and blamelessly with you the ones believing we were,

11 וְאַתֶּם יְדַעְתֶּם כִּי-כָאֵב אֶת-בְּנֵי הַזֶּהֱרָנוּ אֶת-כָּל-אֶחָד מֵכֶם  
וְדִבַּרְנוּ עַל לִבּוֹ:

11. w'attem y'da`tem ki-k'ab 'eth-banayu hiz'har'nu 'eth-kal-'echad mikem  
w'dibar'nu `al libo.

1Th2:11 you know that we have entreated each one of you as a father does his sons  
and have spoken of his heart,

<11> καθάπερ οἶδατε, ὡς ἓνα ἕκαστον ὑμῶν ὡς πατήρ τέκνα ἑαυτοῦ

11 kathaper oidate, hōs hena hekaston hymōn  
even as you know, how to each one of you we were  
hōs patēr tekna heautou  
as a father with his own children,

12 יְבֹנְעַד בָּכֶם לָלֶכֶת כְּטוֹב לִפְנֵי הָאֱלֹהִים  
הַקּוֹרֵא אֶתְכֶם לְמַלְכוּתוֹ וְלְכַבּוֹדוֹ:

12. wana`ad bakem laleketh katob liph'ney ha'Elohim  
haqore' 'eth'kem l'mal'kutho w'lik'bodo.

1Th2:12 and we instructed you to walk worthily before Elohim  
who calls you into His kingdom and into His glory.

<12> παρακαλοῦντες ὑμᾶς καὶ παραμυθούμενοι καὶ μαρτυρόμενοι εἰς τὸ περιπατεῖν  
ὑμᾶς ἀξίως τοῦ θεοῦ τοῦ καλοῦντος ὑμᾶς εἰς τὴν ἑαυτοῦ βασιλείαν καὶ δόξαν.

12 parakalountes hymas kai paramythoumenoi kai martyromenoi  
exhorting you and encouraging and testifying  
eis to peripatein hymas axiōs tou theou tou kalountos hymas  
for you to walk worthily of Elohim, the One calling you  
eis tēn heautou basileian kai doxan.  
into His own kingdom and glory.

13 יִגְבַּעְבוּר זֹאת אֲנִיחָנוּ לֹא נִחְדָּל לְהוֹדוֹת לְאֱלֹהִים כִּי אַתֶּם  
קִבַּלְתֶּם מֵאִתָּנוּ דִּבְרֵי שְׁמוּעַת הָאֱלֹהִים וְלֹא-קִבַּלְתֶּם אוֹתוֹ  
כְּדִבְרֵי בְנֵי-אָדָם כִּי אִם-כְּמוֹ-שְׁהוּא בְּאֵמַת כְּדִבְרֵי הָאֱלֹהִים  
אֲשֶׁר גַּם-פָּעַל בָּכֶם הַמַּאֲמִינִים:

יגבַעְבוּר זֹאת אֲנִיחָנוּ לֹא נִחְדָּל לְהוֹדוֹת לְאֱלֹהִים כִּי אַתֶּם  
קִבַּלְתֶּם מֵאִתָּנוּ דִּבְרֵי שְׁמוּעַת הָאֱלֹהִים וְלֹא-קִבַּלְתֶּם אוֹתוֹ  
כְּדִבְרֵי בְנֵי-אָדָם כִּי אִם-כְּמוֹ-שְׁהוּא בְּאֵמַת כְּדִבְרֵי הָאֱלֹהִים  
אֲשֶׁר גַּם-פָּעַל בָּכֶם הַמַּאֲמִינִים:

13. ba`abur zo'th 'anach'nu lo' nech'dal l'hodoth l'Elohim ki 'attem qibal'tem me'itanu d'bar sh'mu'ath ha'Elohim w'lo'-qibal'tem 'otho kid'bar b'ney-'adam ki 'im-k'mo-shehu' be'emeth kid'bar ha'Elohim 'asher gam-po`el bakem hama'aminim.

**1Th2:13** For this reason we shall not cease to be thankful of Elohim because you have received from us that hear the Word of Elohim, and you did not receive it as the word of the sons of men, but like that it is in truth, as the Word of Elohim, which also work in you who believe.

<13> Καὶ διὰ τοῦτο καὶ ἡμεῖς εὐχαριστοῦμεν τῷ θεῷ ἀδιαλείπτως, ὅτι παραλαβόντες λόγον ἀκοῆς παρ' ἡμῶν τοῦ θεοῦ ἐδέξασθε οὐ λόγον ἀνθρώπων ἀλλὰ καθὼς ἐστὶν ἀληθῶς λόγον θεοῦ, ὃς καὶ ἐνεργεῖται ἐν ὑμῖν τοῖς πιστεύουσιν.

13 Kai dia touto kai hēmeis eucharistoumen tō theō adialeiptōs, And because of this we also give thanks to Elohim unceasingly, hoti paralabontes logon akoēs par' hēmōn tou theou that having received the Word of the report from us, of Elohim edexasthe ou logon anthrōpōn alla kathōs estin alēthōs logon theou, you received it not as a word of men but as it is truly the Word of Elohim, hos kai ενεργεῖται en hymin tois pisteuousin. which also works in you, the ones believing.

מאביר זות'ח אנח'נו לו' נח'דל להודות לה'אלהים כי אתם קיבל'תם מה'יתנו ד'בר שמו'אח הא'אלהים ו'לו'-קיבל'תם או'תו קיד'בר ב'נאי-אדם כי אימ-כ'מו-שהו' בע'מח קיד'בר הא'אלהים אשר גמ-פו'על בכם חמא'אמינימ.

יד כי-אתם אחי הלקחתם בעקבי קהלות האלהים  
אשר-בארץ יהודה במשית יהושע כי גם-אתם עניתם  
על-יהי בני-עמכם כאשר ענו גם-הם על-יהי הנהגים:

14. ki-'attem 'achay halak'tem b'iq'bey q'hiloth ha'Elohim 'asher-b'erets Yahudah baMashiyach Yahushua ki gam-'attem `uneythem `al-y'dey b'ney-`am'kem ka'asher `unu gam-hem `al-y'dey haYahudim.

**1Th2:14** For you, my brothers, have gone in the footsteps of the assemblies of Elohim in the Mashiyach Oωχῑῑ that are in the land of Yahudah, for you also suffered at the hands of the sons of your people, as they also have answered from the hands of the Yahudim,

<14> ὑμεῖς γὰρ μιμηταὶ ἐγενήθητε, ἀδελφοί, τῶν ἐκκλησιῶν τοῦ θεοῦ τῶν οὐσῶν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ὅτι τὰ αὐτὰ ἐπάθετε καὶ ὑμεῖς ὑπὸ τῶν ἰδίῳν συμφυλετῶν καθὼς καὶ αὐτοὶ ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων,

14 hymeis gar mimētai egenēthēte, adelphoi, tōn ekklesiōn tou theou tōn ousōn For you became imitators, brothers, of the assemblies of Elohim being en tē Ioudaiā en Christō Iēsou, hoti ta auta epathete in Judea in the Anointed One Yahushua, because the same things suffered kai hymeis hypo tōn idiōn symphyletōn kathōs kai autoi hypo tōn Ioudaiōn, also you by your own fellow-countrymen as also they by the Jews,

מאביר זות'ח אנח'נו לו' נח'דל להודות לה'אלהים כי אתם קיבל'תם מה'יתנו ד'בר שמו'אח הא'אלהים ו'לו'-קיבל'תם או'תו קיד'בר ב'נאי-אדם כי אימ-כ'מו-שהו' בע'מח קיד'בר הא'אלהים אשר גמ-פו'על בכם חמא'אמינימ.

1Th2:15 וְאִישׁ אֶחָד מֵהַנְּבִיאִים וְאֶת־הַנְּבִיאִים וְאֶת־הַנְּבִיאִים וְאֶת־הַנְּבִיאִים

טוֹאֵשׁ אֶחָד מֵהַנְּבִיאִים וְאֶת־הַנְּבִיאִים וְאֶת־הַנְּבִיאִים וְאֶת־הַנְּבִיאִים  
רָדְפוּ וְאִנֵּם טוֹבִים בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וּמִתְקוֹמָמִים לְכָל־אָדָם:

15. 'asher 'aph-har'gu 'eth-ha'Adon Yahushua w'eth-n'bi'eyhem  
w'othanu radaphu w'eynam tobim b'eyney 'Elohim umith'qomamim l'kal-'adam.

1Th2:15 who both killed the Adon Owa' and the prophets, and have persecuted us,  
and they are not good in the sight of Elohim, but are rebel to all men,

<15> τῶν καὶ τὸν κύριον ἀποκτείναντων Ἰησοῦν καὶ τοὺς προφῆτας  
καὶ ἡμᾶς ἐκδιωξάντων καὶ θεῷ μὴ ἀρεσκόντων καὶ πᾶσιν ἀνθρώποις ἐναντίων,

15 tōn kai ton kyrion apokteinantōn Iēsoun kai tous prophētas  
the ones both the Master having killed Yahushua and the prophets

kai hēmas ekdiōxantōn kai theō mē areskontōn  
and having severely persecuted us and Elohim not pleasing

kai pasin anthrōpois enantiōn,  
and to all men contrary,

1Th2:16 וְאִישׁ אֶחָד מֵהַנְּבִיאִים וְאֶת־הַנְּבִיאִים וְאֶת־הַנְּבִיאִים וְאֶת־הַנְּבִיאִים  
אֶת־הַנְּבִיאִים וְאֶת־הַנְּבִיאִים וְאֶת־הַנְּבִיאִים וְאֶת־הַנְּבִיאִים

טוֹאֵשׁ אֶחָד מֵהַנְּבִיאִים וְאֶת־הַנְּבִיאִים וְאֶת־הַנְּבִיאִים וְאֶת־הַנְּבִיאִים  
אֶת־הַנְּבִיאִים וְאֶת־הַנְּבִיאִים וְאֶת־הַנְּבִיאִים וְאֶת־הַנְּבִיאִים

16. ha'ots'rim 'othanu midaber 'el-hagoyim sheyiuashe'u l'ma'an 'asher-y'mal'u  
'eth-chato'theyhem b'kal-'eth watasigem hachemah `ad-kaleh.

1Th2:16 forbidding us from speaking to the gentiles that they might be saved,  
with the result that they fill up their sins at all times.  
But the wrath has come upon them to the utmost.

<16> κωλυόντων ἡμᾶς τοῖς ἔθνεσιν λαλῆσαι ἵνα σωθῶσιν, εἰς τὸ ἀναπληρῶσαι  
αὐτῶν τὰς ἁμαρτίας πάντοτε. ἐφθασεν δὲ ἐπ' αὐτοὺς ἡ ὀργὴ εἰς τέλος.

16 kōluontōn hēmas tois ethnesin lalēsai hina sōthōsin, eis to anaplērōsai  
forbidding us to the gentiles to speak that they might be saved, so as to fill up  
autōn tas hamartias pantote. ephthasen de ep' autous hē orgē eis telos.  
their sins always. came But on them the wrath to the end.

1Th2:17 וְאִישׁ אֶחָד מֵהַנְּבִיאִים וְאֶת־הַנְּבִיאִים וְאֶת־הַנְּבִיאִים וְאֶת־הַנְּבִיאִים  
אֶת־הַנְּבִיאִים וְאֶת־הַנְּבִיאִים וְאֶת־הַנְּבִיאִים וְאֶת־הַנְּבִיאִים

יְזַנְּחֵנוּ אַחֵי אַחֵרֵי אֶשְׁרֵי־שָׁכַלְנוּ אִתְּכֶם לְזִמְן מְעַט לְפָנִים  
וְלֹא לְלֵב חֲשֵׁנוּ עַד־מְאֹד לְרְאוֹת פְּנֵיכֶם בְּתִשּׁוּקָה רַבָּה:

17. wa'anach'nu 'achay 'acharey 'asher-shakol'nu 'eth'kem liz'man m'at l'phanim  
w'lo' laleb chash'nu `ad-m'od lir'oth p'neykem bith'shuqah rabbah.

1Th2:17 But we, my brothers, after that we have consumed you for a short while  
in presence, not in heart. We have sensed very much to see your face with great passion.

17 Hēmeis de, adelphoi, aporphanisthentes aph' hymōn pros kairon hōras,  
 But we, brothers, having been separated from you for a time even an hour,  
 prosōpō ou kardiā, perissoterōs espoudasamen to prosōpon hymōn idein  
 in presence not in heart, more abundantly we were eager your face to see  
 en pollē epithymiā.  
 with much desire.

יחַ וְעַל-כֵּן חִפְצָנוּ לְבוֹא אֵלֵיכֶם אָנִי פּוֹלוֹס פְּעֵם  
וְשִׁתִּים וְהַשְׁטָן עֲצָרְנוּ:

18 dioti ēthelēsamen elthein pros hymas, egō men Paulos kai hapax kai dis,  
Therefore we wanted to come to you, indeed I Paul both once and twice again  
kai enekopsen hēmas ho Satanās.  
and hindered us Satan.

יֵט פִּי מִי תִקְרֶתְנוּ וּמִי שִׁמְחֶתְנוּ וְעֵטָרְתַּת תִּפְאַרְתְּנוּ  
הֲלֹא גַם-אַתֶּם לִפְנֵי אֲדֹנֵינוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמֶּשִׁיחַ בּוֹאִי:

19 tis gar hēmōn elpis ē chara ē stephanos kauchēseōs - ē ouchi kai hymeis -  
For what is our hope or joy or crown of boasting is it not even you  
emprosthen tou kyriou hēmōn Iēsou en tē autou parousiā?  
before our Master, Yahushua, in his coming?

כִּי אֲמַנְם אֶתֶם כְּבוֹדֵנוּ וְשִׁמְחַתֵּנוּ:

**For you are our glory and the joy.**

Wherefore no longer enduring, we were pleased to be left in Athens alone,

13

3. l'ma`an 'asher lo'-yimot 'ish bam'tsuqoth ha'eleh  
ki-y'da`tem 'aph-'attem ki lazo'th yu`ad'nu.

**1Th3:3** so that no one should be shaken by these afflictions,  
for you also know that we are appointed to this.

3> τὸ μηδένα σαίνεσθαι ἐν ταῖς θλίψεσιν ταύταις.  
αὐτοὶ γὰρ οἴδατε ὅτι εἰς τοῦτο κείμεθα·

3 to mēdena sainesthai en tais thlipsesin tautais.

for no one to be shaken by these afflictions,

autoi gar oidate hoti eis touto keimetha;

yourselves for you know that to this we are appointed;

מֵעַתָּה עַד הַיּוֹם אֲנִי וְרֵעִי  
לֹא הָיוּ מְרִיבֵינוּ אֶלֶּיְכֶם  
בְּהִיוֹתֵנוּ אֶצְלָכֶם  
כִּי-עֲתִידִים אֲנִי וְרֵעִי לְהִלָּחֵץ  
בְּאִשֶּׁר גַּם-הִיא וְכֹאשֶׁר יִרְעֶתֶם:

4. halo' k'bar 'amar'nu 'aleykem bih'yothenu 'ets'l'kem

ki-`athidim 'anach'nu l'hilachets ka'asher gam-hayah w'ka'asher y'da`tem.

**1Th3:4** We have already indeed said to you, when we were with you,  
that we are prepared to suffer, and even as it came to be, as you know.

4> καὶ γὰρ ὅτε πρὸς ὑμᾶς ἦμεν, προελέγομεν ὑμῖν ὅτι μέλλομεν θλίβεσθαι,  
καθὼς καὶ ἐγένετο καὶ οἴδατε.

4 kai gar hote pros hymas ēmen, proelegomen hymin

for even when with you we were, we were saying before to you

hoti mellomen thlibesthai, kathōs kai egeneto kai oidate.

that we are about to be afflicted, even as also it happened and you know.

וְכֵן אֲנִי וְרֵעִי  
לֹא-יָכַלְתִּי עוֹד  
לְהִתְאַפֵּק  
בְּאִשֶּׁר אֲנִי וְרֵעִי  
לְרַעַת אֲמוֹנְתְּכֶם  
כִּי אֲמַרְתִּי כֵן-נִסָּה  
אֶתְכֶם מִנִּסָּה וְהִיָּתָה  
לְרִיק יְגִיעֵתֵנוּ:

5. uba`abur ken lo'-yakol'ti `od l'hith'apeq wa'esh'lach lada`ath 'emunath'kem  
ki 'amar'ti pen-nisah 'eth'kem ham'naseh w'hay'thah lariq y'gi`athenu.

**1Th3:5** For this reason, when I could no longer endure it, I sent to know your faith,  
because I said, lest the tempter have tempted you, and our labor would be in vain.

5> διὰ τοῦτο καὶ γὰρ μηκέτι στέγων ἐπεμψα εἰς τὸ γνῶναι τὴν πίστιν ὑμῶν,  
μή πως ἐπειράσεν ὑμᾶς ὁ πειράζων καὶ εἰς κενὸν γένηται ὁ κόπος ἡμῶν.

5 dia touto kagō mēketi stegōn epempsa eis to gnōnai tēn pistin hymōn,

Therefore I also no longer bearing it sent Timothy so as to know your faith,

mē pōs epeirasen hymas ho peirazōn kai eis kenon genētai ho kopos hēmōn.

lest somehow tempted you the tempting one and in vain became our labor.

וְיִצְתָּה כְּשׁוּב אֵלֵינוּ טִימוֹתִיּוֹס מֵאַתְּכֶם וַיְבַשֵּׁר אֶתָּנוּ  
אֶת-בְּשׁוּרַת אֱמוּנַתְכֶם וְאַהֲבַתְכֶם וְאֵת אֲשֶׁר אַתֶּם זִכְרִים  
אֶתָּנוּ לְטוֹבָה בְּכָל-עֵת וְנִכְסְפִים לִרְאוֹת אֶתָּנוּ  
כְּאֲשֶׁר נִכְסֶה גַם-אֲנִיחָנוּ לִרְאוֹתְכֶם:

6. w'`attah k'shub 'eleynu Timothios me'it'kem way'baser 'othanu 'eth-b'sorath  
'emunath'kem w'ahabath'kem w'eth 'asher 'attem zok'rim 'othanu l'tobah b'kal-`eth  
w'nik'saphim lir'oth 'othanu ka'asher nik'soph gam-'anach'nu lir'oth'kem.

6. w'`attah k'shub 'eleynu Timothios me'it'kem way'baser 'othanu 'eth-b'sorath  
'emunath'kem w'ahabath'kem w'eth 'asher 'attem zok'rim 'othanu l'tobah b'kal-`eth  
w'nik'saphim lir'oth 'othanu ka'asher nik'soph gam-'anach'nu lir'oth'kem.

1Th3:6 But now that Timothios has come to us from you, and has brought us good news  
of your faith and your love, and that you have good remembrance of us at all times,  
longing to see us even as we long to see you,

<6> Ἀρτι δὲ ἐλθόντος Τιμοθέου πρὸς ἡμᾶς ἀφ' ὑμῶν καὶ εὐαγγελισαμένου  
ἡμῖν τὴν πίστιν καὶ τὴν ἀγάπην ὑμῶν καὶ ὅτι ἔχετε μνησίαν ἡμῶν ἀγαθὴν πάντοτε,  
ἐπιποθοῦντες ἡμᾶς ἰδεῖν καθάπερ καὶ ἡμεῖς ὑμᾶς,

6 Arti de elthontos Timotheou pros hēmas aph' hymōn kai euaggelisamenou hēmin  
But now Timothy having come to us from you and having brought gospel to us  
tēn pistin kai tēn agapēn hymōn kai hoti echete mneian hēmōn  
of the faith and your love and that you have remembrance of us  
agathēn pantote, epipothountes hēmas idein kathaper kai hēmeis hymas,  
good always, longing to see us even as also we you;

וְאֲנִי נִחְמְנוּ עֲלֵיכֶם אַחִי בְּכָל-צָרָתָנוּ וְלִחְצָנוּ עַל-יְדֵי אֱמוּנַתְכֶם:

7. 'az nucham'nu `aleykem 'achay b'kal-tsarathenu  
w'lachatsenu `al-y'dey 'emunath'kem.

1Th3:7 Then, my brothers, we were encouraged concerning you in all our distress  
and our affliction through your faith;

<7> διὰ τοῦτο παρεκλήθημεν, ἀδελφοί, ἐφ' ὑμῖν ἐπὶ πάσῃ τῇ ἀνάγκῃ  
καὶ θλίψει ἡμῶν διὰ τῆς ὑμῶν πίστεως,

7 dia touto pareklēthēmen, adelphoi, eph' hymin epi pasē tē anagkē  
therefore we were encouraged, brothers, as to you, for all the distress  
kai thlipsei hēmōn dia tēs hymōn pisteōs,  
and our afflictions, through your faith,

ח כִּי עֲתָה נִחְיָה אִם-תַּעֲמְדוּ אַתֶּם בְּאֶדְרֵינוּ:

because now we live if you stand firm in the Master.

የጸሐፊው ስም ለማግኘት የሚያስፈልገውን የጽሑፍ አድራሻ ማስገባት ይቻላል፡፡

טָכִי מַה-פְּנֹשִׁיב לֵאלֹהִים לְהוֹדוֹת לוֹ פֶּעֶבְרִיכֶם עַל כָּל-הַשְׂמִיחָה  
אֲשֶׁר שִׁמְחָנוּ עֲלֵיכֶם לִפְנֵי אֱלֹהֵינוּ:

9. ki mah-nashib l'Elohim l'hodoth lo ba`abur'kem al kal-hasim'chah  
'asher samach'nu `aleykem liph'ney 'Eloheynu.

**1Th3:9** For what shall we return to Elohim to thank Him for you for all the joy with which we rejoice for you before our El,

ἡ χαίρομεν δι' ὑμᾶς ἔμπροσθεν τοῦ θεοῦ ἡμῶν,

9 tina gar eucharistian dynametha tō theō antapodounai peri hymōn epi pasē tē charā  
For what thanks are we able to return to Elohim concerning you for all the joy  
hē chairomen di' hymas emprosthen tou theou hēmōn,  
with which we rejoice because of you before our El,

$x^9 - x^6 = x^3(x^6 - x^3) = x^3(x^3 - 1)(x^3 + 1)$

יִלְיָהּ וְיוֹמָם מִתְּפִלָּה אֲנַחְנוּ בְּרָב-תַּחֲנוּנִים לְרָאוֹת  
אֶת-פְּנֵיכֶם וּלְהַשְׁלִים אֶת-מַחְסְרֵי אֲמוֹנַתְכֶם:

10. lay'lah w'yomam mith'pal'lim 'anach'nu b'rab-tachanunim lir'oth 'eth-p'neykem  
ul'hash'lim 'eth-machasorev 'emunath'kem.

**1Th3:10** night and day we pray with much prayers to see your face,  
and make complete what is lacking in your faith?

·10· νυκτὸς καὶ ἡμέρας ὑπερεκπερισσοῦ δεόμενοι εἰς τὸ ἰδεῖν ὑμῶν τὸ πρόσωπον  
καὶ καταρτίσαι τὰ ὑστερήματα τῆς πίστεως ὑμῶν;

10 nyktos kai hēmeras hyperekperissou deomenoi eis to idein hymōn to prosōpon  
 night and day exceedingly asking Elohim so as to see your face  
 kai katartisai ta hysterēmata tēs pisteōs hymōn?  
 and to supply the shortcomings of our faith?

9w44 x93 44w73 0w934 9545Δx9 9549x 7436x39 11  
:7546x 9559Δ-x

יֵאָוָה אֱלֹהִים אֲבִינוּ וְאֵדֵינוּ יְהוֹנָע הַמַּשִּׁיחַ הוּא יִישָׁר



and our Father in the coming of our Master Yahushua,  
meta pantōn tōn hagiōn autou, [amēn].  
with all His sanctified ones, Amen.

## Chapter 4

וְעוֹד נִבְקָשָׁה מִכֶּם אַחֵי וְנִזְהִיר אֶתְכֶם  
בְּאֲדֹנֵינוּ יְהוֹשֻׁעַ כִּי כַּאֲשֶׁר קִבַּלְתֶּם מֵאֲתָנוּ  
אֵיךְ עָלִיכֶם לְהִתְהַלֵּךְ וְלִמְצֹא חֵן בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים  
וְכַאֲשֶׁר גַּם-הִתְהַלַּכְתֶּם בֵּין תוֹסִיפוּ וְכֵן תִּרְבוּ עוֹד:

1. w'`od n'baq'shah mikem 'achay w'naz'hir 'eth'kem ba'Adoneynu Yahushua  
ki ka'asher qibal'tem me'itanu 'ey'k `aleykem l'hith'hale'k w'lim'tso' chen b`eyney  
ha'Elohim w'ka'asher gam-hith'halak'tem ken tosiphu w'ken tar'bu `od.

1Th4:1 Furthermore, my brothers, we call upon you and exhort you  
in our Adon **וְעוֹד**, that as you received from us how to walk for you  
and to find the grace in the eyes of Elohim as you walk also,  
so you should abound and so multiply more.

<4:1> Λοιπὸν οὖν, ἀδελφοί, ἐρωτῶμεν ὑμᾶς καὶ παρακαλοῦμεν ἐν κυρίῳ Ἰησοῦ,  
ἵνα καθὼς παρελάβετε παρ' ἡμῶν τὸ πῶς δεῖ ὑμᾶς περιπατεῖν  
καὶ ἀρέσκειν θεῷ, καθὼς καὶ περιπατεῖτε, ἵνα περισσεύητε μᾶλλον.

1 Loipon oun, adelphoi, erōtōmen hymas kai parakaloumen  
For the rest therefore, brothers, we ask you and we encourage  
en kyriō Iēsou, hina kathōs parelabete par' hēmōn to pōs dei hymas  
in the Master Yahushua, that as you received from us how it is necessary for you  
peripatein kai areskein theō, kathōs kai peripateite, hina perisseuēte mallon.  
to walk and to please Elohim, as indeed you do walk, that you abound more.

וְעוֹד נִבְקָשָׁה מִכֶּם אַחֵי וְנִזְהִיר אֶתְכֶם  
בְּאֲדֹנֵינוּ יְהוֹשֻׁעַ כִּי כַּאֲשֶׁר קִבַּלְתֶּם מֵאֲתָנוּ  
אֵיךְ עָלִיכֶם לְהִתְהַלֵּךְ וְלִמְצֹא חֵן בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים  
וְכַאֲשֶׁר גַּם-הִתְהַלַּכְתֶּם בֵּין תוֹסִיפוּ וְכֵן תִּרְבוּ עוֹד:

בְּכִי יִדְעַתֶּם אֶת-הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר נָתַנּוּ לָכֶם בְּשֵׁם הָאֲדוֹן יְהוֹשֻׁעַ:  
2. ki y'da'tem 'eth-hamits'oth 'asher nathanu lakem b'shem ha'Adon Yahushua.

1Th4:2 For you know the commandments which we gave you  
by the name of the Adon **וְעוֹד**.

<2> οἶδατε γὰρ τίνας παραγγελίας ἐδώκαμεν ὑμῖν διὰ τοῦ κυρίου Ἰησοῦ.

2 oidate gar tinas paraggelias edōkamen hymin dia tou kyriou Iēsou.

For you know what orders we gave to you through the Master Yahushua.

וְעוֹד נִבְקָשָׁה מִכֶּם אַחֵי וְנִזְהִיר אֶתְכֶם  
בְּאֲדֹנֵינוּ יְהוֹשֻׁעַ כִּי כַּאֲשֶׁר קִבַּלְתֶּם מֵאֲתָנוּ  
אֵיךְ עָלִיכֶם לְהִתְהַלֵּךְ וְלִמְצֹא חֵן בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים  
וְכַאֲשֶׁר גַּם-הִתְהַלַּכְתֶּם בֵּין תוֹסִיפוּ וְכֵן תִּרְבוּ עוֹד:

גְּכִי זֶה רְצוֹן הָאֱלֹהִים קְדֻשְׁתְּכֶם לְהִתְרַחֵק מִן-הַזִּנּוּת:  
3. ki zeh r'tson ha'Elohim q'dushath'kem l'hith'racheq min-haz'nuth.

for you to abstain from fornication,

**in sanctification and honor,**

not in passion of lust even as also the gentiles not knowing Elohim,

זכר לא-קרא אותנו האלהים לטמאה כי אם-לקדשה:

$3599 \times 93 \div 45 - 79 \times 6 \div 35993 \div 79 - 608$   
 $:\div w \Delta \varphi \text{ 月 } 99 - \times \times \quad 979999 \div w - 79 \quad 9w \times \div 4 \div 6 \times 3 - \times \times - 7 \times \div 9$

חַעֲל־כֵּן הַבּוֹזָה לֹא בֶן-אָדָם הוּא בּוֹזָה  
כִּי אִם-אֶת-הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר גַּם-שֵׁם בְּקֶרְבָּנוּ אֶת-רוּחַ קָדְשׁוֹ:

463 7746x 9x96 999-77x 7794x3 x93x-6099  
 :9309-x4 w4x 393x6 3939 94996 77x-7x

טועל-אָהבֿת האַחים אײן-צײַך לַכְּתֹב אַלִּיכֶם הָלֹא  
אָף-אַתֶּם לְמוֹדֵי יְהוָה לְאַהֲבָה אִישׁ אֶת-רֵעֵהוּ:

20

9 Peri de tēs philadelphias ou chreian echete graphein hymin,  
 Now concerning brotherly love no need you have for me to write to you,  
 autoi gar hymeis theodidaktoi este eis to agapan allēlous,  
 yourselves for you taught of Elohim are to love one another,

10 תאמרו לא אחיכם - כל אשר בקל-מקדוניה  
 אבא נבקשה מכם אחי אשר בן תעשו וכן תוסיפו:

10. w'gam `asithem ken l'kal-'acheykem 'asher b'kal-Maq'don'ya'  
 'abal n'baq'shah mikem 'achay 'asher ken ta`asu w'ken tosiphu.

1Th4:10 and also you have done so toward all the brothers who are in all Maqedonya.  
 But we call upon you, my brothers, that you do more and you add more,

<10> καὶ γὰρ ποιεῖτε αὐτὸ εἰς πάντας τοὺς ἀδελφούς [τοὺς] ἐν ὅλῃ τῇ Μακεδονίᾳ.  
 παρακαλοῦμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, περισσεύειν μᾶλλον

10 kai gar poieite auto eis pantas tous adelphous [tous] en holē tē Makedoniā.  
 for indeed you do it to all the brothers in the whole of Macedonia.  
 parakaloumen de hymas, adelphoi, perisseuein mallon  
 But we encourage you, brothers, to abound more

11 תאמרו לא אחיכם - כל אשר בקל-מקדוניה  
 אבא נבקשה מכם אחי אשר בן תעשו וכן תוסיפו:

יא ותשתדלו לשבת בנחת ותעשו איש מלאכתו  
 בעמל ידיכם כאשר צוינו אתכם:

11. w'thish'tad'lu lashebeth b'nachath w'tha`asu 'ish m'la'k'to  
 ba`amal y'deykem ka'asher tsiuinu 'eth'kem.

1Th4:11 and you try to sit quietly, and make a man of his things  
 and work with your hands, as we commanded you,

<11> καὶ φιλοτιμεῖσθαι ἡσυχάζειν καὶ πράσσειν τὰ ἴδια  
 καὶ ἐργάζεσθαι ταῖς [ιδίαις] χερσὶν ὑμῶν, καθὼς ὑμῖν παρηγγείλαμεν,

11 kai philotimeisthai hēsychazein kai prassein ta idia  
 And to aspire to live quietly and to do your own things  
 kai ergazesthai tais [idiai] chersin hymōn, kathōs hymin parēggeilamen,  
 and to work with your own hands even as we charged you,

12 תאמרו לא אחיכם - כל אשר בקל-מקדוניה  
 אבא נבקשה מכם אחי אשר בן תעשו וכן תוסיפו:

יב למען תתהלכו כהגן עם-אתם שפחויך ולא תצטרכו לאדם:

12. l'ma`an tith'hal'ku k'hogen `im-'otham shebachuts w'lo' tits'taraku l'adam.

1Th4:12 so that you may walk properly toward them that are without,  
 and you do not need a man.

<12> ἵνα περιπατῇτε εὐσχημόνως πρὸς τοὺς ἔξω καὶ μηδενὸς χρεῖαν ἔχητε.

12 hina peripatēte euschēmonōs pros tous exō  
 that you may walk properly towards the ones outside  
 kai mēdenos chreian echēte.  
 and of nothing need you may have.

13 וְאַל-דְּבַר הַיְשָׁנִים אַחֲרֵי לֹא-נִכְחַד מִכֶּם דְּבַר  
 לְמַעַן לֹא תֵעָצְבוּ כְּאַחֲרִים אֲשֶׁר אֵין-לָהֶם תִּקְוָה:

13. w'al-d'bar hay'shenim 'echay lo'-n'kached mikem dabar  
 l'ma'an lo' te'ats'bu ka'acherim 'asher 'eyn-lahem tiq'wah.

1Th4:13 Concerning the word of the ones sleeping, we do not want you to be ignorant,  
 my brothers, of anything, so that you sorrow not, as others who have no hope.

<13> Οὐ θέλομεν δὲ ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, περὶ τῶν κοιμωμένων,  
 ἵνα μὴ λυπησθε καθὼς καὶ οἱ λοιποὶ οἱ μὴ ἔχοντες ἐλπίδα.

13 Ou thelomen de hymas agnoein, adelphoi, peri tōn koimōmenōn,  
 We do not want now you to be ignorant, brothers, concerning the ones sleeping,  
 hina mē lypēsthe kathōs kai hoi loipoi hoi mē echontes elpida.  
 lest you be sorrowful as also the rest not having hope.

14 וְכִי אִם-נֶאֱמִין אַחֲרֵי-מֵת הַיְהוֹשֻׁעַ וַיְחִי  
 עַל כֵּן יָבִיֵא הָאֱלֹהִים גַּם אֶת-הַיְשָׁנִים בְּיְהוֹשֻׁעַ אֲתָו:

14. ki 'im-na'amin 'asher-meth Yahushua wayechi  
 ken yabi' ha'Elohim gam 'eth-hay'shenim b'Yahushua 'ito.

1Th4:14 For if we believe that Ouwah died and rose again,  
 even so Elohim shall bring with Him those who have fallen asleep in Ouwah.

<14> εἰ γὰρ πιστεύομεν ὅτι Ἰησοῦς ἀπέθανεν καὶ ἀνέστη,  
 οὕτως καὶ ὁ θεὸς τοὺς κοιμηθέντας διὰ τοῦ Ἰησοῦ ἄξει σὺν αὐτῷ.

14 ei gar pisteuomen hoti Iēsous apethanen kai anestē, houtōs kai ho theos  
 For if we believe that Yahushua died and rose, so also Elohim  
 tous koimēthentas dia tou Iēsou axei syn autō.  
 the ones having fallen asleep through Yahushua shall bring with Him.

15 וְכִי אֶת-זֹאת נֹאמֵר לָכֶם בְּדִבְרֵי יְהוָה כִּי אֲנַחְנוּ הַחַיִּים  
 הַנּוֹתָרִים עַד-בֹּא הָאָדֹן לֹא נִקָּהִם אֶת-הַיְשָׁנִים:

15. ki 'eth-zo'th no'mar lakem bid'bar Yahúwah  
 ki 'anach'nu hachayim hanotharim `ad-bo' ha'Adon lo' n'qadem 'eth-hay'shenim.



καὶ οὕτως πάντοτε σὺν κυρίῳ ἐσόμεθα.

17 **epēita hēmeis hoi zōntes hoi perileipomenoi hama syn autois**  
**then we, the ones living, the ones remaining, together with them**  
**harpagēsometha en nephelais eis apantēsin tou kyriou eis aera;**  
**shall be caught up in clouds to a meeting of the Master in the air;**  
kai **houtōs pantote syn kyriō esometha.**  
**and so always with the Master we shall be.**

---

18 יחלְכֵן נַחֲמוּ זֶה אֶת־זֶה בַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה:

18. **laken nachamu zeh 'eth-zeh bad'barim ha'eleh.**

**1Th4:18** Therefore comfort one another with these words.

<18> Ὡστε παρακαλεῖτε ἀλλήλους ἐν τοῖς λόγοις τούτοις.

18 **Hōste parakaleite allēlous en tois logois toutois.**  
**So then, encourage one another with these words.**

---

## Chapter 5

1 אִנְעַל־דְּבַר הַעֲתִים וְהַזְמַנִּים אֵין־צֶרֶךְ לְכַתֹּב אֲלֵיכֶם אֲחָי:

אִנְעַל־דְּבַר הַעֲתִים וְהַזְמַנִּים אֵין־צֶרֶךְ לְכַתֹּב אֲלֵיכֶם אֲחָי:

1. w'`al-d'bar ha'itim w'haz'manim 'eyn-tsore'k lik'tob 'aleykem 'echay.

**1Th5:1** And concerning the word of the times and the seasons, my brothers,  
you have **no need to be written to you.**

<5:1> Περὶ δὲ τῶν χρόνων καὶ τῶν καιρῶν, ἀδελφοί,  
οὐ χρεῖαν ἔχετε ὑμῖν γράφεσθαι,

1 **Peri de tōn chronōn kai tōn kairōn, adelphoi,**  
**But concerning the times and the seasons, brothers,**  
**ou chreian echete hymin graphesthai,**  
**no need you have for you to be written to,**

---

2 בְּהֵלָא אַף־אַתֶּם יֹדְעִתֶם הַיָּטֵב  
כִּי יוֹם־יְהִיָּה כִּגְנֹב בְּלִילָה כֵּן יָבוֹא:

2. **halo' 'aph-'attem y'da'tem heyteb ki yom-Yahúwah kaganab balay'lah ken yabo'.**

**1Th5:2** Indeed, for you yourselves know perfectly that the day of **אָף־אָתָּה**  
so comes as a thief in the night.

<2> αὐτοὶ γὰρ ἀκριβῶς οἶδατε ὅτι ἡμέρα κυρίου ὡς κλέπτῃς ἐν νυκτὶ οὕτως ἔρχεται.

2 **autoi gar akribōs oidate hoti hēmera kyriou**  
**yourselves for accurately you know that the day of YHWH**  
**hōs kleptēs en nykti houtōs erchetai.**  
**as a thief in the night so comes.**

3 וְכִי בְאִמְרָם שָׁלוֹם וְשִׁלְוָה יָבֹא עֲלֵיהֶם הַשֹּׁבֵר פֶּתָאִם  
כְּחֶבְלֵי יוֹלָדָה וְלֹא יוּכְלוּ הִמָּלֵט׃

3. **ki b'am'ram shalom w'shal'wah yabo' `aleyhem hasheber pith'om**  
**k'cheb'ley yoledah w'lo' yuk'lu himalet.**

**1Th5:3** For when they shall say, Peace and safety! Then destruction shall come upon them suddenly as travail upon a woman with child, and they shall not able to escape.

<3> ὅταν λέγωσιν, Εἰρήνη καὶ ἀσφάλεια, τότε αἰφνίδιος αὐτοῖς ἐφίσταται ὄλεθρος ὥσπερ ἡ ὥδιν τῇ ἐν γαστρὶ ἐχούσῃ, καὶ οὐ μὴ ἐκφύγωσιν.

3 hotan legōsin, Eirēnē kai asphaleia,

Whenever they say, peace and security,

tote aiphnidios autois ephistatai olethros hōsper hē ōdin tē

then sudden them comes upon destruction as the birth pain to the one

en gastri echousē, kai ou mē ekphygōsin.

in her womb having a child, and they can certainly not escape.

4 דְּאֶבֶל אֶתֶּם אַחֵי לֹא בַחֲשָׁךְ אֶתֶּם שִׁישִׁיג אֶתְכֶם הַיּוֹם כְּגִנְבִּי׃

4. **'abal 'attem 'achay lo' bachshe'k 'attem sheyasig 'eth'kem hayom kaganab.**

**1Th5:4** But you, my brothers, are not in darkness, you are the one, that the day should overtake you as a thief.

<4> ὑμεῖς δέ, ἀδελφοί, οὐκ ἐστέ ἐν σκότει, ἵνα ἡ ἡμέρα ὑμᾶς ὡς κλέπτῃς καταλάβῃ.

4 hymeis de, adelphoi, ouk este en skotei,

But you, brothers, are not in darkness,

hina hē hēmera hymas hōs kleptēs katalabē;

that the day you as a thief should overtake;

5 וְכִי כִלְכֵּם בְּנֵי הָאֹר וְכִי הַיּוֹם לֹא בְנֵי-הַלַּיְלָה אֲנַחְנוּ  
וְלֹא בְנֵי הַחֲשֹׁךְ׃

5. **'attem kul'kem b'ney ha'or ub'ney hayom lo' b'ney-halay'lah 'anach'nu**  
**w'lo' b'ney hachshe'k.**

**1Th5:5** For you are all of them, sons of light and sons of day. We are not of the sons of night nor the sons of darkness;

<5> πάντες γὰρ ὑμεῖς υἱοὶ φωτός ἐστε καὶ υἱοὶ ἡμέρας. οὐκ ἐσμέν νυκτὸς οὐδὲ σκότους.

5 pantes gar hymeis huiioi phōtos este kai huiioi hēmeras. ouk esmen nyktos oude skotous; for all you sons of light are and sons of day. We are not of night nor of darkness;

6 וְלִכְן אֵל-נָא נִרְדָּם כְּמוֹ הָאֲחֵרִים כִּי אִם-נִשְׁקֹד וְנִהְיָה מִפְּכֻחִים:

6. laken 'al-na' neradem k'mo ha'acherim ki 'im-nish'qod w'nih'yeh m'phukachim.

1Th5:6 therefore let us not sleep as others do, but let us be alert and be sober.

6> ἄρα οὖν μὴ καθεύδωμεν ὡς οἱ λοιποὶ ἀλλὰ γρηγορῶμεν καὶ νήφωμεν.

6 ara oun mē katheudōmen hōs hoi loipoi alla grēgorōmen kai nēphōmen.

therefore, let us not sleep as the rest but let us keep awake and be sober.

7 זְכִי הַנִּרְדָּמִים נִרְדָּמִים בַּלַּיְלָה וְהַמְשִׁתְּפָרִים מְשִׁתְּפָרִים בַּלַּיְלָה:

7. ki hanir'damim nir'damim balay'lah w'hamish'tak'rim mish'tak'rim balay'lah.

1Th5:7 For those who sleep fall asleep at night, and those who get drunk get drunk at night.

7> οἱ γὰρ καθεύδοντες νυκτὸς καθεύδουσιν καὶ οἱ μεθυσκόμενοι νυκτὸς μεθύουσιν.

7 hoi gar katheudontes nyktos katheudousin,

For the ones sleeping sleep by night,

kai hoi methyskomenoi nyktos methuousin;

and the ones being drunk are drunk by night;

8 וְאֵנַחְנוּ בְּנֵי הַיּוֹם נִתְּפַכֵּחַ-נָא וְנִלְבֹּשׁ אֶת-שִׁרְיוֹן הָאֱמוּנָה וְהָאַהֲבָה וְכַוְבֵּעַ אֶת-תְּקֹנֶת הַיְּשׁוּעָה:

8. wa'anach'nu b'ney hayom nit'pakeach-na' w'nil'bash 'eth-shir'yon ha'emunah w'ha'ahabah w'kakoba` 'eth-tiq'wath hay'shu'ah.

1Th5:8 And we, the sons of the day, please let us be sober, having put on the breastplate of faith and love, and as a helmet, the hope of salvation.

8> ἡμεῖς δὲ ἡμέρας ὄντες νήφωμεν ἐνδυσάμενοι θώρακα πίστεως καὶ ἀγάπης καὶ περικεφαλαίαν ἐλπίδα σωτηρίας.

8 hēmeis de hēmeras ontes nēphōmen endysamenoi thōraka

but we being of the day, let us sober, having clothed ourselves with a breastplate pisteōs kai agapēs kai perikephalaian elpida sōtērias;

of faith and love and as a helmet the hope of salvation;

9 טִיעֵן אֲשֶׁר לֹא-יַעֲדָנוּ הָאֱלֹהִים לְחֵרוֹן כִּי לְרֵשֶׁת אֶת-הַיְּשׁוּעָה עַל-יְדֵי אֲדֹנָינוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ:

טִיעֵן אֲשֶׁר לֹא-יַעֲדָנוּ הָאֱלֹהִים לְחֵרוֹן

כִּי לְרֵשֶׁת אֶת-הַיְּשׁוּעָה עַל-יְדֵי אֲדֹנָינוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ:

**1Th5:9** Because Elohim has not appointed us to wrath,  
but to obtain salvation through our Adon **OW** **יְיָ** the Mashiyach,

:ᐅᐃᐅᐅ-ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ-ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ

**1Th5:10** who died for us, in order to live together with Him, whether we are awake or we are asleep.

:7X1w0 9w4y 9144-x4 w14 979 3E-x4 3E 9747 7y-6011

**1Th5:11** Therefore comfort one another and build up one of his brothers, as also you have done.

ግሃ፩ ግሃግ፩፩-ጸጽ ግሃ፩ ግሃ፩ ግሃ፩ ግሃ፩ ግሃ፩ 12  
ግሃ፩ ግሃ፩ ግሃ፩ ግሃ፩ ግሃ፩ ግሃ፩ ግሃ፩ ግሃ፩ ግሃ፩ ግሃ፩

12. w'hin'nu m'baq'shim mikem 'achay l'hakir 'eth-ha`amelim bakem  
w'eth hanitstsabim `aleykem bid'bar ha'Adon umokichim 'eth'kem.

**B'rit haChadashah (New Testament) Hebrew-English color coded Interlinear edited by Lanny Mebust – page**

<12> Ἐρωτῶμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, εἰδέναι τοὺς κοπιῶντας ἐν ὑμῖν  
καὶ προΐσταμένους ὑμῶν ἐν κυρίῳ καὶ νουθετοῦντας ὑμᾶς

12 Erōtōmen de hymas, adelphoi, eidenai tous kopiōntas en hymin

Now we ask you, brothers, to know the ones laboring among you

kai proistamenous hymōn en kyriō kai nouthetountas hymas

and exercising leadership over you in the Master and admonishing you

---

13 וְיִהְיֶה שְׁלוֹם בֵּינֵיכֶם  
יִגְדֹּל מְאֹד בְּאַהֲבָה לְמַעַן פְּעֻלָּתָם

יִגְדֹּל מְאֹד בְּאַהֲבָה לְמַעַן פְּעֻלָּתָם  
וְיִהְיֶה שְׁלוֹם בֵּינֵיכֶם:

13. w'thin'hagu-bam kabod gadol m'od b'ahabah l'ma'an p'ulatham  
wihi shalom beyneykem.

1Th5:13 and you esteem them in very highly regard in love because of their work.  
Be at peace among yourselves.

<13> καὶ ἡγεῖσθαι αὐτοὺς ὑπερεκπερισσοῦ ἐν ἀγάπῃ διὰ τὸ ἔργον αὐτῶν.  
εἰρηνεύετε ἐν ἑαυτοῖς.

13 kai hēgeisthai autous hyperekperissou en agapē dia to ergon autōn.

and to esteem them most exceedingly in love because their work.

eirēneuete en heautois.

Be at peace among yourselves.

---

14 יְדַבְּרִים אֲנִי מִזְהִירִים אֶתְכֶם אֲחֵי הוֹכִיחוּ אֶת-הַמַּעֲקֹשִׁים  
וְיִחְזְקוּ אֲמִצּוֹ אֶת-רֵכִי הַלֵּב תִּמְכּוּ אֶת-הַחֲלָשִׁים  
וְהָאֵרִיכוּ רוּחַ אֵל-כָּל-אָדָם:

14. w'hin'nu maz'hirim 'eth'kem 'echay hokichu 'eth-ham'`aq'shim dar'keyhem  
'am'tsu 'eth-rakeb halebab tim'ku 'eth-hachalashim w'ha'ariku ruach 'el-kal-'adam.

1Th5:14 And behold, we warn you, my brothers, admonish the oppressors of their ways;  
encourage the fainthearted, uphold the weak, extend the spirit to all men.

<14> παρακαλοῦμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, νουθετεῖτε τοὺς ἀτάκτους, παραμυθεῖσθε  
τοὺς ὀλιγοψύχους, ἀντέχεσθε τῶν ἀσθενῶν, μακροθυμεῖτε πρὸς πάντας.

14 parakaloumen de hymas, adelphoi, noutheteite tous ataktous,

And we encourage you, brothers, admonish the idle ones,

paramytheisthe tous oligopsychous antechesthe tōn asthenōn,

console the faint-hearted, uphold the ones being weak,

makrothymeite pros pantas.

be longsuffering towards all.



**in the Anointed One Yahushua for you.**

יְטַאֲת-הָרוּחַ לֹא תִכְבּוּ:

**The Spirit do not quench,**

**כֹּאֵת-הַנְּבוֹאֹת לֹא תִמָּאֲסוּ:**

prophecies do not reject,

כַּאֲבִיחֵנוּ כָּל־דְּבָר וּבִטּוֹב אֶחָזֵי:

all things but test, the good hold fast,

כב הַתִּרְחֻקוֹ מִכָּל-הַדּוֹמָה לָרַע:

from every form of evil abstain.

30

כגואלְהי הַשְׁלוֹם הוּא יְקַדֵּשׁ אֶתְכֶם בְּקִדְשָׁה שְׁלֵמָה וְכָל-רוּחְכֶם  
וְנַפְשְׁכֶם וְגוּפְכֶם יִשְׁמַר תָּמִים בְּבוֹא אֲדֹנֵינוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ:

23. w'Elohey hashalom hu' y'qadesh 'eth'kem biq'dushah sh'lemah w'kal-ruachkem  
w'naph'sh'kem w'guph'kem yishamer tamim b'bo' 'Adoneynu Yahushua haMashiyach.

1Th5:23 Now may the El of peace Himself sanctify you with complete holiness,  
and keep all your spirit and your soul and your body blameless  
at the coming of our Adon Oωχχχ the Mashiyach.

<23> Αὐτὸς δὲ ὁ θεὸς τῆς εἰρήνης ἀγιάσαι ὑμᾶς ὁλοτελεῖς,  
καὶ ὁλόκληρον ὑμῶν τὸ πνεῦμα καὶ ἡ ψυχὴ καὶ τὸ σῶμα ἀμέμπτως  
ἐν τῇ παρουσίᾳ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ τηρηθείη.

23 Autos de ho theos tēs eirēnēs hagianai hymas holoteleis,  
Himself now the El of peace may He sanctify you wholly,  
kai holoklēron hymōn to pneuma kai hē psychē kai to sōma amemptōs  
and your whole spirit and soul and body blameless  
en tē parousiā tou kyriou hēmōn Iēsou Christou tērētheiē.  
in the coming of our Master Yahushua the Anointed One may they be preserved.

24 וְאֵמָן הוּא הַקּוֹרֵא אֶתְכֶם אֲשֶׁר גַּם-יַעֲשֶׂה:

כד נְאֻמָּן הוּא הַקּוֹרֵא אֶתְכֶם אֲשֶׁר גַּם-יַעֲשֶׂה:

24. ne'eman hu' haqore' 'eth'kem 'asher gam-ya`aseh.

1Th5:24 Faithful is He who calls you, who also shall do it.

<24> πιστὸς ὁ καλῶν ὑμᾶς, ὃς καὶ ποιήσει.

24 pistos ho kalōn hymas, hos kai poiēsei.  
Faithful is the One calling you, who also shall do it.

25 וְאַחֵי הַתְּפִלָּה בְּעֲדֵינוּ:

25. 'achay hith'palalu ba`adenu.

1Th5:25 My brothers, pray for us.

<25> Ἀδελφοί, προσεύχεσθε [καὶ] περὶ ἡμῶν.

25 Adelphoi, proseuchesthe [kai] peri hēmōn.  
Brothers, pray also concerning us.

26 כו שְׂאֵלוּ לְשָׁלוֹם כָּל-הָאֲחִים בְּנִשְׂיָקָה הַקְּדוּשָׁה:

כו שְׂאֵלוּ לְשָׁלוֹם כָּל-הָאֲחִים בְּנִשְׂיָקָה הַקְּדוּשָׁה:

26. sha'alu lish'lom kal-ha'achim ban'shiqah haq'dshah.

1Th5:26 Ask for peace all the brothers with a holy kiss.

<26> Ἀσπάσασθε τοὺς ἀδελφοὺς πάντας ἐν φιλήματι ἁγίῳ.

26 Aspasasthe tous adelphous pantas en philēmati hagiō.

Greet the brothers all with a holy kiss.

27 וְכָל־אֶחָדְכֶם יִשָּׁק אֶת־אֶחָיו כְּאֶדְוֶן  
אֲשֶׁר תִּקְרָא הָאֲנָרֶת הַזֹּאת בְּאָזְנֵי כָל־הָאֲחִים (הַקְדָּשִׁים):

27. **hin'ni mash'bi`akem ba'Adon**  
**'asher tiqare' ha'igereth hazo'th b'az'ney kal-ha'achim (haq'dshim).**

**1Th5:27** Behold, I charge you by the Adon  
that this letter be read in the ears of all the holy brothers.

<27> Ἐνorkίζω ὑμᾶς τὸν κύριον ἀναγνωσθῆναι τὴν ἐπιστολὴν πᾶσιν τοῖς ἀδελφοῖς.

27 Enorkizō hymas ton kyrion anagnōsthēnai tēn epistolēn pasin tois adelphois.

I adjure you by the Master has to be read that this letter to all the brothers.

28 וְכָל־אֶחָדְכֶם יִשָּׁק אֶת־אֶחָיו כְּאֶדְוֶן  
אֲשֶׁר תִּקְרָא הָאֲנָרֶת הַזֹּאת בְּאָזְנֵי כָל־הָאֲחִים (הַקְדָּשִׁים):

28. **chesed Yahushua haMashiyach 'Adoneynu `imkem 'Amen.**

**1Th5:28** The grace of Oυαχισουα the Mashiyach our Adon be with you. Amen.

<28> Ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μεθ' ὑμῶν.

28 Hē charis tou kyriou hēmōn Iēsou Christou meth' hymōn.

The grace of our Master, Yahushua the Anointed One, be with you.